

QUATRE PIVOINES BLANCHES

A Tite

« Sur la pivoine blanche

Un insecte se pose –

Trait final »

Ishi Kanta

I.

A Katô Shûson

□

Les premiers bourgeons roses sourient

tendrement à la clarté.

Âme, c'est de nouveau le printemps,

Âme !

□

II.

□

A Nakamura Kusatao

L'aube serpente à travers

les fraisiers en fleurs –

le ciel bleu

se noie dans tes pupilles.

III.

A Mizuhara Shûôshi

Tu poses tes lèvres

sur les miennes –

les tourterelles frémissent

de joie.

IV.

□

A Matsumoto Takashi

Une frêle fourmi

sur mon doigt –

Une félicité soudaine

Fait trembler mon cœur !

Athanase Vantchev de Thracy

A Paris, ce jeudi 27 mars 2008

Glose :

Tite : prénom romain venant peut-être de *titus*, « le pigeon ramier ».

Ishi Kanta (né en 1943), Katô Shûson (1905-1993), Nakamura Kusatao ((1901-1983), Mizuhara Shûôshi (1892-1981), Matsumoto Takashi (1906-1956) : célèbres auteurs de haïku.